

MARCHE CÉRAMIQUE PAYS BASQUE

LA BASTIDE-CLAIRENCE

5 & 6 SEPTEMBRE 2020

  MARCHÉ CÉRAMIQUE PAYS BASQUE



LA BASTIDE
CLAIRENCE



REGION
Nouvelle-
Aquitaine

MARCHÉ CÉRAMIQUE PAYS BASQUE

UNE 26^E ÉDITION MAINTENUE !

Pour le plus grand bonheur du public et des céramistes sélectionnés, le Marché Céramique Pays Basque aura lieu comme prévu les 5 et 6 septembre 2020 à La Bastide Clairence.

Cette année, le Marché accueillera 43 créateurs de toute la France et du nord de l'Espagne, d'influences et d'esthétismes divers, qui ont été sélectionnés pour la qualité de leur travail. Deux galeristes de la région - Virginie Baro et La Fabrika Garazi - vont investir des lieux du village pour présenter leurs sélections d'artistes se servant du médium de la terre. Nous avons également invité l'artiste Martine Le Fur à présenter l'exposition « *Genèse et éternité* » dans l'église Notre Dame de l'Assomption.

Enfin, pour garantir la sécurité de tous, cette édition 2020 a été repensée pour permettre la distanciation physique et une fluidité de circulation. Vous êtes bien évidemment invité à porter votre masque, ainsi nous retrouverons le bonheur de nous croiser paisiblement dans cette Bastide labellisée « Plus Beaux Villages de France », à la découverte de créateurs et d'artistes dont l'envie de partager sensibilité, esthétique et poésie sera d'une intensité encore plus forte cette année.

26^{GARREN} EDIZIO ATXIKIA !

Publikoa eta hautatuak diren zeramistaren zorionarendako, Euskal Herriko Zeramika azoka pentsatu bezala iraganen da Bastidan, 2020ko irailaren 5 eta 6ak.

Eragin eta estetiko desberdinetako, haien lana kalitatearen arabera hautatuak izan diren Espainia eta Frantziatik etorriak 43 sortzaile gomitatu ditugu aurten. Virginie Baro eta La Fabrika Garazi lurraldeko bi arte galeriek, lurra erabiltzen duten haien artisten hautaketa aurkeztuko gaituzte herriko leku batuzetan. Martine Le Fur artista gomitatu dugu - « *Genèse et éternité* » - instalazioa Notre Dame de l'Assomption elizan erakusteko.

Denen seguritatea bermatzeko, gorputz urruntasuna eta ibiltze arintasun ahala emateko, 2020 edizio hori berriz pentsatua izan da. Gomitatzen zaituztegu maskaturik etortzea. Beraz, « Plus Beaux Villages de France » labela duen bastida honetan lañoki elkar guruzatzearen zorientasuna berriz aurkituko dugu, poesia, estetiko eta sensibilitatearen aurten bizitasun handiko partekatze gogoia izanen duten artistak eta zeramikalariak ezagutzera.

MESURES SANITAIRES OSAGARRI NEURRIAK

Par mesure de sécurité, nous vous demanderons de respecter les consignes suivantes :
Denen segurtasunarengatik, ondoko manuak errespetatzea galdegiten dizugu:



Masque obligatoire
Maska baitzepadakoa



Respecter les distanciations physiques
Gorputz urruntasunak errespetatu



Gel hydroalcoolique à disposition
Hidroalkolikoko gel zuen esku ezarria



▲ © Pia Van Peteghem

NADÈGE MOUYSSINAT, FABIEN BARRERO-CARSENAT, PIA VAN PETEGHEM. VIRGINIE BARO ARTISTEN HAUTAKETA - CASTAGNET ETXEA

Nadège Mouyssinat, Fabien Barrero-Carsenat eta Pia Van Peteghem hiru artistak hautatu ditu Virgine Baro-k, Castagnet etxearen belartegia inguratzeko. Deseinuaren eta zizelkaritzaren arteko muga, bakoitxak bere gisara, haien lanak galdekatzen du. Deseinuaren ondorio egin-moldeak erabiltzen ditu Nadège-k, Fabien-ek ekaien esperimentazio eta marrazki lanaren jokatzeko eta Pia-k zizelkadura bilakatu den utilitario objektua galdekatzen du. Hemen interesgarria da ohartzea zizelkadurek nola diseinu piezak gogoratzen ditugela eta alderantziz, nola zizelkadura galdekatzen dutela diseinu piezak.

LUNE ROUSSE, CARTE BLANCHE À L'ARTISTE CHLOÉ PEYTERMANN PAR LA GALERIE FABRIKA GARAZI, SALLE ARKUA

Au travers de *LUNE ROUSSE*, Chloé Peytermann a souhaité construire une exposition autour de la notion de paysage, centrale dans son travail, en faisant entrer dans l'histoire les œuvres de Beatriz Trepas, Marina Le Gall et Agnès His. La faune sauvage de Marina, les organismes minuscules de Beatriz et les feuillages baroques d'Agnès nourrissent cette idée de l'organique, du végétal, de l'infiniment petit, qui conduit à l'infiniment grand, aux astres, à la force de vie de la nature.

ILARGI GORRI, CHLOÉ PEYTERMANN ARTISTARI ESKUAK LIBRO FABRIKA GARAZI ARTE GALERIA, ARKUA GELAN

LUNE ROUSSE proiektu horren bidez, Beatriz Trepas, Marina Le Gall eta Agnès His-en obrak itxorioan sararaziz, bere lanaren gai nagusia - paisaiaren nozioa - inguruko erakusketa bat eraiki nahi izan du Chloé Peytermann-ek. Marina-ren basai aberedia, Beatriz-en organismo itimioak eta Agnès-en barroko hostailak, ideia hori hazten dute: organikoak, landare, bazterrik gabe ttipiaren ondorio bazterrik gabe handiarat, argizagiarat, naturaren biziaren indarrat ateratzen dela.



▲ © Chloé Peytermann

INSTALLATIONS INSTALAZIOAK

« GENÈSE ET ÉTERNITÉ » INSTALLATION DE L'ARTISTE MARTINE LE FUR - ÉGLISE NOTRE DAME DE L'ASSOMPTION

Cette année, l'artiste céramiste Martine Le Fur propose une installation - « *Genèse et éternité* » - de plusieurs pièces de céramique et de métal au sein de l'église Notre Dame de l'Assomption. Cette œuvre parle de l'origine du vivant et de son devenir. Le symbole de l'ADN, ruban messenger de toute vie, impose immédiatement dans son mouvement elliptique la notion d'infini. Elle symbolise la genèse de la vie jusqu'à la mort, le plein et le vide, le mouvement et l'immobilité et dessine progressivement d'indiscernables points d'orgue à l'horizon de l'éternité.

HASIERA ETA ETERNITATEA, MARTINE LE FUR ARTISTAREN INSTALAZIA NOTRE DAME DE L'ASSOMPTION ELIZAN

Aurten, « *Hasiera eta eternitatea* » burdin eta zeramika pieza multzo baten instalazioa proposatzen gaitu Martine Le Fur artista zeramikalariak. Bizi jatorria eta bere etorkizuna aipatzen du obra horrek. ADN-eko ikurrak, bizi guziaren zinta mezularia, bere eliptiko mugimenduan, infinitua nozioa segidan inposatzen du. Biziaren hasiera heriotza arte, bete eta hutsa, mugimendua eta gelditasuna sinbolizatzen ditu obra horrek, eta eternitatearen zerumugan ezinerran organo puntuak mailaka itxura hartzen du.

◀ © Martine Le Fur



LA BASTIDE-CLAIRENCE

BASTIDA



- 1 MARCHÉ CÉRAMIQUE PAYS BASQUE
- 2 EXPOSITION VIRGINIE BARO
- 3 INSTALLATION MARTINE LE FUR
- 4 EXPOSITION LUNE ROUSSE
- 5 PARC DARRIEUX
- 6

MESURES SANITAIRES OSAGARRI NEURRIAK



MARCHÉ CÉRAMIQUE PAYS BASQUE

LA BASTIDE-CLAIRENCE

5 & 6 SEPTEMBRE 2020

Facebook Instagram MARCHÉ CÉRAMIQUE PAYS BASQUE



▲ La Bastide-Clairence © Valentin Grenon

MARCHÉ CÉRAMIQUE PAYS BASQUE

- 1 43 ARTISTES, CÉRAMISTES, VERRIERS
- 2 Place des Arceaux, 10h-19h

INSTALLATIONS

- 4 GÉNÈSE ET ÉTERNITÉ
- Martine Le Fur
- Église Notre-Dame, 5-7 sept. 10h-19h



▲ © Martine Le Fur

EXPOSITIONS

- 5 LUNE ROUSSE
- CARTE BLANCHE À L'ARTISTE CHLOÉ PEYTERMANN
- Proposition de la Galerie Fabrika Garazi
- Galerie Arkua, 5-6 sept. 10h-19h
- 3 NADÈGE MOUYSSINAT, FABIEN BARRERO-CARSENAT ET PIA VAN PETEGHEM
- Sélection de Virginie Baro
- Maison Castagnet
- 5-6 sept. 10h-19h



▲ © Fabien Barrero-Carsenat

EUSKAL HERRIKO ZERAMIKA AZOKA

- 1 43 ARTISTAK, ZERAMISTAK, BERINALARIAK
- 2 Arku plaza, 10h-19h

INSTALAZIOAK

- 4 GÉNÈSE ET ÉTERNITÉ
- Martine Le Fur
- Notre-Dame eliza, Irailaren 5-6ak. 10h-19h



▲ © Marion Le Breton

ERAKUSKETAK

- 5 LUNE ROUSSE
- CHLOÉ PEYTERMANN ARTISTARI ESQUAK LIBRO
- Garaziko Fabrika Galeriararen proposamena
- Arkuak erakustoki, Irailaren 5-6ak. 10h-19h
- 3 NADÈGE MOUYSSINAT, FABIEN BARRERO-CARSENAT, PIA VAN PETEGHEM
- Virginie Baro artisten hautaketa
- Castagnet etxean
- Irailaren 5-6ak. 10h-19h



▲ © Beatriz Trepal

PARTENAIRES / PARTAIDEAK

Usaina
Parfums et senteurs
Boutique cadeaux
Anne Marie EGUIA

Place des arceaux
LA BASTIDE
CLAIRENCE

05 59 56 14 26
06 28 04 52 16
usaina@orange.fr

XL
Xabina Larralde
Luthière guitare

ATELIER OUVERT
DU LUNDI AU VENDREDI
9H30/12H30 - 14H/18H30

06.72.31.61.06
64 240 La Bastide Clairence

xlutherie@gmail.com
www.xlutherie.com

LA FABRIQUE DE MACARONS

SPECIALITE DU PAYS BASQUE
RECETTE DE GRAND-MÈRE

06 11 88 81 05

Rue Notre Dame
64240 LA BASTIDE CLAIRENCE

Rue de la Citadelle
64220 SAINT JEAN PIED DE PORT

J&F PINEAU
ART VERRIER

Galerie du Taoulet
Rue Notre Dame
64240 LA BASTIDE CLAIRENCE

06 85 04 19 11 / 07 61 94 89 69
jfpineauverrier@gmail.com

www.pineau-verrier.com

Les fermiers basques
Gure Saltegia

Le magasin des producteurs / Gure saltegia

Place des Arceaux
64240 La Bastide Clairence
05 59 63 71 41

les-fermiers-basques@orange.fr

La table gourmande
de Ghislaine Potentier

Restaurant - Salon de thé
06 72 29 32 69
64240 LA BASTIDE CLAIRENCE

www.latablegourmande-gp.com

EtcheNet
INFORMATIQUE SERVICES OS

www.etc.net
CYRIL
cyril@etc.net
ETCHEVERRIA

LE BOURG - 64240 LA BASTIDE CLAIRENCE
05 59 56 29 10 / 09 70 40 50 61

Au Bonheur des Dames
Sandrine - Coiffure mixte

Ouvertures:
Mardi-Jeudi: 9h/12h - 14h/19h
Mercredi: 9h/12h
Vendredi: 9h/19h
Samedi: 9h/17h

Rue Notre Dame - 64240 La Bastide Clairence
05.59.29.10.10

Bar Restaurant Presse
Café du Pays

Les Arceaux

Place des Arceaux - La Bastide Clairence
Tel. : 05 59 29 66 70

Vanessa PARTARRIEU

Garralda

05 59 70 14 64
64240 LA BASTIDE CLAIRENCE

www.artisanat-garralda.com

LES CÉRAMISTES / ZERAMIKALARIAK

01. Alba Nuria - *Sculpture décorative (zizelkari apaingarria)* - CATALOGNE/ESPAGNE
02. Blaize Valerie - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 33 GIRONDE
03. Blanc Celine - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 82 TARN-ET-GARONNE
04. Borde Sybile - *Grès décoratif (gres apaingarria)* - 81 TARN
05. Botella Norbert - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 46 LOT
06. Brioude Sandrine - *Porcelaine sculpture (portzelana zizelkaritza)* - 31 HAUTE-GARONNE
07. Caillaud Johanna - *Faïence / utilitaire (faïenza/utilitariao)* - 64 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES
08. Callejo Eukeni - *Grès / Sculpture (Gres zizelkaritza)* - 33 GIRONDE
09. Campos Ricardo - *Terres polies* - CATALOGNE ESPAGNE
10. Carriquiry Paul - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 64 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES
11. Cavin Fanny - *Porcelaine utilitaire décoratif (portzelana utilitariao apaingarria)* - 31 HAUTE-GARONNE
12. Colenson Marilyn - *Grès décoratif (gres apaingarria)* - 07 ARDÈCHE
13. Costes Marie - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 81 TARN
14. Courty Alexandre - *Terres sigillées / décoratif (buztin zigilatua / apainketa)* - 31 HAUTE-GARONNE
15. De bellefroid Christophe - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 31 HAUTE-GARONNE
16. De Groot - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 81 TARN
17. Delphaut Sylvie - *Porcelaine (portzelana)* - 31 HAUTE-GARONNE
18. Dupleich Frédérique - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 31 HAUTE-GARONNE
19. Ferraro Noémie - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 64 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES
20. Feuillerat Marine - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 40 LANDES
21. Gaignard Loïc - *Terres sigillées / décoratif, utilitaire (buztin zigilatua/apainketa/utilitariao)* - 24 DORDOGNE
22. Gouraux Nathalie - *Verre / bijoux (berina/joiak)* - 64 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES
23. Gouzault Marie - *Bronze (brontze)* - 65 HAUTES-PYRÉNÉES
24. Iskandar Delphine - *Porcelaine / bijoux (portzelana/joiak)* - 46 LOT
25. Kumaratsu Youko - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 86 VIENNE
26. Lebreton Marion - *Grès décoratif (gres apaingarria)* - 31 HAUTE-GARONNE
27. Lefur Fred - *Terre vernissée utilitaire (buztin bernizatu utilitariaok)* - 82 TARN-ET-GARONNE
28. Lepape Claire - *Grès / sculpture (gres/zizelkaritza)* - 24 DORDOGNE
29. Manchado Sylvie - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 33 GIRONDE
30. Manchette Magali - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 12 AVEYRON
31. Masson Patricia - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 24 DORDOGNE
32. Mendiharat Maïana - *Porcelaine utilitaire (portzelana utilitariao)* - 64 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES
33. Meunier Jean Raymond - *Grès / sculpture (gres/zizelkaritza)* - 07 ARDÈCHE
34. Micenmacher Maya - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 18 CHER
35. Molet Miguel - *Sculpture (zizelkaritza)* - ESPAGNE
36. Moratin Marie-Ange - *Grès utilitaire (gres utilitariao)* - 40 LANDES
37. Moteki Pascale - *Grès décoratif (gres apaingarria)* - 31 HAUTE-GARONNE
38. Rousseau Nicolas - *Porcelaine / sculpture (portzelana/zizelkaritza)* - 18 CHER
39. Segers Hilde - *Terres enfumées / décoratif (buztin kezatu apaingarria)* - 09 ARIÈGE
40. Seigneur Coralie - *Grès décoratif (gres apaingarria)* - 82 TARN-ET-GARONNE
41. Taverne fanny - *Faïence / utilitaire (faïenza/utilitariao)* - 40 LANDES
42. Thibault Chloé - *Porcelaine / bijoux (portzelana/joiak)* - 31 HAUTE-GARONNE
43. Verneau Olivier - *Grès décoratif (gres apaingarria)* - 48 LOZÈRE

CONTACTS / HARREMANAK

MÉDIAS / PRENTSA

Xabina Larralde
xlutherie@gmail.com
06 72 31 61 06

ARKUA

Jacques Pineau, Président
arkua64@gmail.com
06 85 04 19 11

RÉSEAUX SOCIAUX / GIZARTE SAREAK

Arkua
Marché Céramique Pays basque

